Manfred Hausmann,

Blühender Zweig

Der Pfirsichbaum hat sich mit Duft und Licht geschmückt.
Ein jeder Zweig ist atemlos in sich beglückt.

Zehntausend Blüten schimmern weit und breit im Land.
Und mich von allen wählst du mit gelinder Hand.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MANFRED HAUSMANN *(∗1898-09-10 – †1986-08-06).*

Arg-910-1815 (2014-04-07 17:44:47)

La poemo aperis en la libro "Hinter dem Perlenvorhang", Gedichte nach dem Chinesischen von Manfred Hausmann, Verlag S. Fischer, 1954. Pri la poeto vidu ankau la retejon `http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Hausmann`. *Manfred Hausmann verkis tiun ĉi poemon laŭ poemo verkita de la ĉina poeto Tau-Yä*

Manfred Hausmann,

Floranta branĉo

tradukita de Manfred Retzlaff

La persikuj' per lumo kaj odoro sin
ornamis. Ĉiu branĉ' feliĉas nun sen fin'.

Sennombraj florkalikoj floras ĉie ĉi.
Kaj min per via milda man' elektis vi.

Traduko de la Germana poemo "Blühender Zweig" de MANFRED HAUSMANN *(∗1898-09-10 – †1986-08-06) en Esperanton de* MANFRED RETZLAFF *(∗1938-11-04).*

Arg-910-1816 (2013-07-22 15:56:32)